



Le Journal - die Zeitung

*Les Amis de Sarnberg*

N° 145  
Juin 2023

Présidente Margrit Perrier  
06 72 74 95 42  
Cotisations: Alain Clément  
06 62 88 65 86  
Cours d'allemand: Heike Lecuyer  
06 51 00 32 50  
Rédaction: 19 rue Coppinger Dinard  
Site Internet: //amisdestarnberg.fr  
E-mail: contact@amisdestarnberg.fr



**Dans ce numéro :**

L'arrivée de la Délégation Municipale de Sarnberg vendredi 16 à Sport Bretagne ou un copieux goûter KAFFEE und KUCHEN attendait tout le monde.

Mot de la présidente	1
Prochaines rencontres	2
Fête Nationale Allemande le 4 octobre	2
Délégation Municipale	3
Presse Allemande Tir à l'arc	3
Inscription pour Jersey	4
Inscriptions pour l'indépendance day	4

## Le mot de la présidente

Chers adhérents et amis,

La Délégation Municipale nous a quittés lundi en début d'après midi après une visite et un repas rapide au Mont St. Michel, les impératifs d'horaire de conduite du chauffeur ont perturbé un peu le programme prévu.

Nous vous remercions tous d'être venus si nombreux pour accueillir cette délégation un peu compliquée, différentes dates d'arrivée, différents moyens de transport pour venir à Dinard. Mais les amis se sont retrouvés et la bonne entente était générale.

Notre maire, Arnaud Salmon a réussi son pari de réunir toutes les générations lors d'une grande soirée vendredi 16 au Manoir de Pontbriand. 53 élèves du Gymnasium de Sarnberg, 53 élèves de Dinard du Collège le Bocage, de Sainte Marie et du Lycée Hôtelier, leurs parents, les proviseurs, les professeurs, la délégation et les Amis de Sarnberg le maire et ses adjoints, soirée animée par Kevin avec un Quizz en allemand et français.

Succès aussi du repas Moules-Frites au Glacier sur la digue et la visite à Saint-Malo de l'Hôtel d'Asfeld, ancienne demeure de Corsaire. Et bien sûr le dimanche dans les familles Dinardaises, merci à tout ceux qui ont accueilli les Sarnbergeois pour passer un dimanche inoubliable.

Le dîner officiel à Emeria était une réussite, animé par Marc de Royal Emeraude et son orchestre et le Sarnbergeois Stefan qui s'est joint à l'équipe avec son saxophone. Encore merci à tous d'avoir participé Amitiés à tous

vos présidents Margrit

vos présidents Margrit

**Vous êtes tous invités à la  
journée  
franco-allemande-américaine  
pour fêter l'Indépendance Day,**

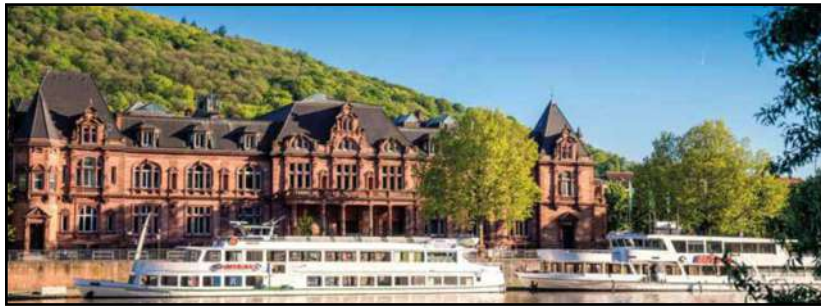
détails de la journée page 4  
**Mardi 4 juillet à 12h30  
au Casino de Dinard**

Mardi 4 juillet **Indépendance day** au Casino de Dinard à 12h 30 voir les inscriptions page 4

Vendredi 7 juillet **Gartenfest vom Stammtisch**, jeder bringt etwas mit zum Knappern, süß oder salzig.

Samedi 2 septembre **Forum des Associations** au COSEC

10 au 14 septembre **Voyage à Heidelberg**, c'est complet, dernière réunion avant le départ vendredi 18 Août à 18 heures à la maison des jumelages pour régler le solde du voyage, vous serez informés une semaine avant cette date.



Mercredi 4 octobre **Fête Nationale Allemande** journée d'excursion en Normandie

Départ en bus vers 9 heures pour Avranches

Vers 10h30 la visite guidée du **SCRIPTORIAL**, ici sont conservés les magnifiques manuscrits du Mont Saint Michel dont certains datent du 9ème siècle.

Ensuite nous déjeunerons dans un **restaurant réputé et historique « les Treize Assiettes »**. Fondé en 1866 le restaurant a vécu sous le nom l'hôtel de la Gare, car c'était le terminus de la ligne ferroviaire Paris - Mont St. Michel. L'établissement accueillait beaucoup de pèlerins et négociants du marché de bétail, tout proche. Ceux-ci entamaient les négociation en début de repas et s'arrêtaient qu'en fin de journée.

Le père Arthur, propriétaire des lieux servait un menu gargantuesque en posant une pile de 13 assiettes sur les tables, lorsque la dernière assiette était débarrassée, les négociations étaient terminées. C'est un des plus anciens restaurants de la Manche et a toujours bonne réputation, vous allez vous régaler!

Ensuite nous reprendrons le bus pour visiter **l'Ossuaire du Mont de Hiesnes**



Ce cimetière allemand est situé sur une colline de 30m de hauteur. Ici reposent 11956 morts de la seconde guerre mondiale. Le Mont de Huisnes est l'unique mausolée allemand en France. Sur ses deux étages se trouvent 34 cryptes à chaque niveau, dans chaque crypte reposent 180 morts.

C'est spectaculaire à voir et sur le promontoire vous profiterez d'une vue exceptionnelle sur le Mont St. Michel.

(Vous trouverez les inscriptions pour cette excursion dans le journal de septembre, il nous manque quelques prix.)

Au mois de novembre nous avons prévu un **déjeuner au Lycée Hôtelier**





Vous pouvez visionner toutes les photos et vidéos de la délégation sur le site: « lesamisdestarnberg »

## Sternstunde in Dinard

Zum ersten Mal seit Ausbruch der Corona-Pandemie hat eine offizielle Starnberger Delegation mit Bürgermeister Patrick Janik an der Spitze am Wochenende die französische Partnerstadt Dinard besucht. Es war ein Treffen unter Freunden und mit bewegenden Momenten.

VON PETER SCHIEBEL

Starnberg – Der 18. Juni ist ein ganz wichtiger Tag in der Geschichte Frankreichs. Am 18. Juni 1940 rief der spätere Staatspräsident Charles de Gaulle die Franzosen von London aus zum Widerstand gegen die deutschen Besatzer auf. Bis heute wird in Frankreichs Städten am 18. Juni an dieses Ereignis erinnert – auch in Dinard, Starnbergs Partnerstadt in der Bretagne. Diesmal war eine gut 30-köpfige offizielle Delegation aus Starnberg zu Gast – und für Bürgermeister Patrick Janik war es eine besondere Ehre und sogar „eine Sternstunde meiner noch jungen Zeit als Bürgermeister“, an diesem Tag zu den französischen Freunden sprechen zu dürfen. „Ich darf die Gelegenheit dazu nutzen, meine Dankbarkeit auszudrücken für den unändigen Widerstandswillen und die Entschlossenheit



eine lange Erfahrung mit der Städtepartnerschaft. Beide hatten bereits als Schüler an Austauschprogrammen teilgenommen. Janik war schon als vierjähriger Knirps zusammen mit seinem Vater Heiner Janik, der damals dem Stadtrat angehörte, erstmals in Dinard. In der neunten und zehnten Klasse beteiligte er sich am Schüleraustausch des Gymnasiums. Dennoch war es für ihn der erste offizielle Besuch als Stadtoberhaupt – die Pandemie hatte Delegationsreisen verhindert. Im vergangenen Jahr waren Freunde aus Dinard erstmals wieder in Starnberg. Gut 30 Starnberger hatten am vergangenen Donnerstag die rund 1250 Kilometer lange Busreise nach Westen angetreten, darunter auch Dritte Bürgermeisterin Christiane Falk, die Partnerschaftsreferentin des Stadtrats, Dr. Charlotte Meyer-Bülow, und die Vorsitzende des Vereins Freunde von Dinard, Angelika Galata. Das bretonische Pendant, Les Amis de Starnberg, hatte für die Gäste ein laut Janik „tolles Programm“ zusammengestellt. Dazu gehörte unter anderem eine Fahrt mit dem Schiff in die Korsarenstadt Saint-Malo, ein Ausflug zum weltberühmten Mont-Saint-Michel und ein Besuch des Concours d'Elegance in Dinard, an dem makellos polierte klassische Automobile teilnahmen.



La Flèche Emeraude a invité les scolaires Starnbergeois et Dinardais à une rencontre sportive de tir à l'arc. Il faisait un temps superbe, bonne organisation et belle ambiance. Merci au président Alain Bertrand qui a su mobiliser ses troupes



ART ET PATRIMOINE EN COTE D'EMERAUDE



4<sup>th</sup> JULY

INDEPENDENCE DAY

MARDI 4 JUILLET 2023

CASINO BARRIERE DINARD

12h30 - COCKTAIL - DEJEUNER LORD RUSSELL  
en association avec Les Amis de STARNBERG  
*Plat (Pascal Jenvrin traiteur) - Dessert - Boissons - Café*

15h - CONCERT MUSIQUES RIVE GAUCHE  
TRIO ERABLE  
*Bernstein - West Side Story  
Saint-Saëns - Carnaval des animaux*

18h - CONFERENCE HISTOIRE & PATRIMOINE  
*Les infirmières britanniques et nord-américaines  
dans les grands hôtels de Dinard (1914-1918)*

Réservations  
[www.asso-lordrussell.org](http://www.asso-lordrussell.org) - [www.musiquesrivegauche.com](http://www.musiquesrivegauche.com)

**Lundi 4 Septembre,**

**Tout inclus 120.30€**

LORD RUSSELL vous propose une grande balade à Jersey.

Nous vous attendons nombreux.

Voici le programme que nous avons prévu pour cette journée :

-6h30 Convocation Terminal St-Malo\*

- 8h00 Traversée (durée 1h25).
- Collation servie à bord : thé ou café,
- viennoiserie.
- 8h25 Arrivée à Saint-Hélier et départ pour le tour de l'île commenté en autocar (durée 2h30)\*\*.

Vous découvrirez successivement la baie de Saint-Clément, Grouville, Gorey avec le château de Mont-Orgueil (XIIIème siècle).

Vous découvrirez aussi la côte Nord, réserve naturelle pour la faune et la flore, le phare de Corbière, Saint-Brelade et Saint-Aubin, avant de regagner Saint-Hélier

11h30 Visite Marché de Saint-Hélier « so british

12h30 Repas midi dans un pub traditionnel à Saint-Hélier (3 plats + café, hors boissons). L'Admiral, 12 St James Street nous propose son menu : Salade poulet, Fish & Chips, Crumble aux pommes, Café (autres boissons en supplément)

14h00 Après-midi libre, shopping à Saint-Hélier jusqu'à 18h30

18h50 Transfert au port pour embarquement\* - 20h20 Traversée retour (heure locale

Collation servie à bord : club sandwich, chips, barre chocolatée, boissons.

**Inscriptions avant le 4 Juillet**

INSCRIPTION NECESSAIRE AVANT LE : 27 JUN 2023

**Prix de la Journée : 45€ par personne**

Prix uniquement du repas: 30€ par personne

NOM:

Tél. Portable:

Nombre de personnes:

Versement effectué: 30€ ou 45€ x .....= ..... €

Nombre de places limitées à 80 couverts, merci  
(uniquement par chèque, à l'ordre de : « l'association Lord Russell)

Inscriptions au secrétariat dès maintenant  
Lundi matin, mardi après-midi et mercredi matin

Association Lord Russell - 19, rue Coppinger 35800 Dinard tel:0299467598 -lordrussell.dinard@gmail.com